MADURESE

INTRODUCTORY MATERIAL

ENGLISH	MADURESE	MADURESE PHONETIC
I am an American and I need your help, but I do not speak your language. I'll point to the question in your language and you can point to the answer in your language.	Kaule orang Amrika, kaule parlo phentuana ampeyan, tapi kaule tak bisa bahasa Mathure. Kaule atanya'a di bahasa Mathure, sampiyan ajeweb bahasa Mathure.	Kau-le o-rang Amri-ka, kau-le par-loo PHEN-tuan-na am-pee-yan, ta-pi kau-le tak bi-sa ba-ha-sa Ma-thu-re. Kau-le a-ta-nya-A di ba-ha-sa Mathure, sam-pi-yan a-je-web ba-ha-sa Ma-thu-re.

COMMUNICATION

ENGLISH	MADURESE	MADURESE PHONETIC
Will you help me?	Sampiyan bisa aphento kaule?	Sam-PI-yan BI-sa a-PHEN-to kau-le?
Is there someone that speaks English?	Ka'ima se bedhe bisa bahasA Enggres?	Ka-I-ma se be-dhe BI-sa ba-ha-sa- ENG-gres?
Are they willing to help me?	Napa oreng bisa aphentok kaule?	Na-pa O-reng BI-sa a-PHEN-tok kau-le?
Can they come here?	Napa bisa oreng kheneka tolong olok khaki?	Na-pa BI-sa O-reng KHE-ne-kaa to-long O-lok KHA-ki?
I must go now but, I want to thank you for your help.	Kaule minta amit, terema kasi untuk phentuan sampiyan.	KAU-le min-ta A-mit, teree-ma ka-si un-tuk PHEN-tuan sam-piyan.
My government will repay you for your kindness.	Pemrentah kaule aparinga phentuan dhek ke sampiyan.	Pe-mren-tah kau-le A-pa-ringa PHEN-tuan dhek ka sam-piyan.
I greatly appreciate your assistance.	Kaule mengargai phentuan sampiyan.	Kau-le meng-AR-ga-i PHEN-tuan sam-pi-yan.

BASIC NEEDS

ENGLISH	MADURESE	MADURESE PHONETIC
May I have some water?	Bole kaule menta aeng minum?	BO-le kau-la men-ta a-eng mi-num?
May I have some food?	Bole kaule menta dhe'eren?	BO-le kau-le men-taa dhe-E-ren?
I am injured. Is there someone that can help me?	Kaule loka, apa bede bisa ngobatin kaule?	Kau-le lo-ka, a-pa BE-de BI-sa ngo-ba-tin kau-le?
Do you have any bandages?	Andi' perban?	An-di' per-ban?
Can you contact someone to help me?	Napa bisa sampiyan ngolok akhi aphento' kaule ?	Na-pa BI-saa sam-pi-yan ngo-lok A-khi a-PHEN-to' kau-le ?
Where is the latrine?	Edime kamar man-di/WC?	E-dime ka-mar man-di/WC?
I am very tired. Is there a place I can sleep?	Saya lempoh, apa bede tempat asaren??	Sa-ya lem-pooh, apa BE-dee tem-pat a-sa-ren?
May I have a blanket, or more clothing?	Bole kaule men-ta salimut, ato klampi?	BO-le kau-le men-ta sa-li-mut, ato KLAM-pii?

TRAVEL

ENGLISH	MADURESE	MADURESE PHONETIC
Can you show me my location on a map?	Tolong kaule tunjukkan bede di peta?	To-long kau-le tun-JUK-kan BE-de di pe-ta?
Can you send word that I am alive?	Kaule menta tolong bahwa kaule ki odik?	Kau-le men-ta to-long bah-wa kau-le ki O-dik?
How far is it to friendly territory?	Berempa cheuh ke tempat celena roa?	Be-rem-paa che-uh ke tem-pat CE-le-na roa?
Can you take me there?	Bisa kaule menta tolong mangkat de esak?	Bi-sa kau-le men-ta to-long mang-kat de E-sak?
If you cannot take me, will you give me directions?	Kalo sampiyan tak besa, kaule menta tolong caranha ka esak	Ka-lo sam-pi-yan tak BE-sa, kau-le men-ta to-long ca-ra-nha ka E-sak
Is it safe to travel now?	Apa cukup aman berangkat de esak?	A-pa cu-kup a-man be-rang-kat de E-sak?
Which way do you advise me to travel?	Lebih bhakhus lebet ka asak?	Le-bih BHA-khus le-bet ka A-sak?
How can I travel?	Kathipun apa kaule bisa kha asak?	Ka-thi-pun A-pa kau-le bi-sa KHA a-sak?
Automobile	Montor	Mon-tor
Train	Kereta api/sepur	Ke-re-ta api/sepur
Boat	Sampan	Sam-pan
Cart/Wagon	Gerobak sape	Ge-ro-bak SA-pe
Pack Animal	Naek cheren/sape	Na-ek CHE-ren/SA-pe
On Foot	Achelen soko	A-che-len so-ko

UNFRIENDLY

ENGLISH	MADURESE	MADURESE PHONETIC
What types of troops are in the area?	Tentra apa se bede ka enje?	Ten-tra A-pa se be-de ka EN-je?
Are they army troops?	Apa bede pasukan angkatan darat?	A-pa BE-de pa-su-kan ang-ka-tan da-rat?
Are they militia?	Apa bede klompok pemberontak?	A-pa BE-de klom-pok pem-be-ron-tak?
Have you noticed any increase of troops or patrolling?	Apa sampiyan tau ada benyak patroli?	A-pa sam-pi-yan tau A-da be-nyak pa-tro-li?
When do they patrol?	Chem Berempa biasanya berpatroli?	CHEM Be-rem-pa bia-sa-nya ber-pa-tro-li?
Are you aware of others like me?	Apa bede oreng laen padena kaule?	A-pa BE-de o-reng la-en PA-de-naa kau-le?
Can you take me to them?	Apa bisa kaule ekhi bekasa'?	A-pa BI-sa kau-le e-KHI be-KAsa'?

VOCABULARY

ENGLISH	MADURESE	MADURESE PHONETIC
Hello	Halo	Halo
Goodbye	palemanah	Pa-lee-manah
Thank you	Tarema kasi	Ta-re-ma ka-si
Please	Leng khi	Leng khi
Ammunition	Amunisi	a-mu-ni-si
Armed Vehicle	Kendra'an tentara	Ken-dra-'an ten-taa-raa
Checkpoint	Pos tentara	Pos ten-ta-raa
Day	Are	Aa-ree
Danger	Phepeje	Phe-PE-je
Desert	Padang pasir	Pa-dang pa-sir
East	temor	Tee-mor
Evening	Lem malem	LEM ma-lem
Food	De'eren	dhe-E-ren
Good	bagus	BA-gus
Bad	Cube'	Cu-be'
Here	Ka 'enje	Ka 'EN-je
Hour	chaem	chaem
Kilometer	Kilo meter	Ki-lo me-ter
Knife	Ladhing	LA-dhing
Leader	pemimpin	Pe-mim-pin
Medicine	Ophet-opheten	O-phet O-phe-ten
Men	lalake	La-la-ke
Women	bebini	Be-bi-ni
Minute	menit	Me-nit
Morning	khulakhu	Khu-la-khoo
Mountain	khunung	KHU-nung
Night	malem	Ma-lem
North	Deje	De-je
Pass	Lorong	LO-rong
Pistol	Pistol	Pis-tol
Radio	Radio	Ra-di-o

River	sungai	Su-ngai
Road	Chelen/lorong	CHE-len
Shelter	Kenengan	Ke-ne-ngan
South	Lao'	La-o'
There	E disa'	E di-sa'
Valley	lembeh	Lem-beh
Village	thisa	THI-sa
Water	Aeng	Aa-eng
Weapon	Senjata	Sen-JA-ta
West	Bene	Be-re
Yes	Ingkih	Eng-kih
No	Punten	PUN-ten
1	setong	Se-tong
2	Due'en	Du-e-'en
3	Telo'an	Te-lo-'an
4	Pa' empak	Pa' em-pak
5	La lema'	La lee-ma'
6	enem	e-nem
7	peto	Pee-to
8	belu	Be-lu
9	Sanga'	Sa-nga'
10	sapolo	Sa-poo-lo
20	Du polo	Du poo-lo
30	Telu polo	Telu poo-lo
40	Pak polo	Pak poo-lo
50	saiket	Sai-ket
60	sabithek	Sa-bi-thek
70	Petong polo	Pe-tong poo-lo
80	Belong polo	Be-long poo-lo
90	Sangang polo	Sa-ngang poo-lo
100	Sa ratos	Sa raa-tos
500	Lema ratos	Le-ma raa-tos
1000	Saebu	Sa-e-bu